

Cäcilie

poem by Heinrich Hart

Opus 27, No. 2. Composed 1894. First published 1894, Joseph Aibl Verlag, Munich. Composed on the eve of Strauss' wedding to Pauline de Ahna. Opus 27 was presented by Strauss to his bride on their wedding day, September 10, 1894. Cäcilie was the name of Heinrich Hart's wife. Orchestrated by Strauss, 1897. Transcribed for solo piano by Max Reger. *Original key.*

Cäcilie

Wenn du es wüsstest, was träumen heisst
 Von brennenden Küssen, von Wandern und Ruhen
 mit der Geliebten
 Aug' in Auge und kosend und plaudernd,
 Wenn du es wüsstest, du neigtest dein Herz!
 Wenn du es wüsstest, was bangen heisst,
 In einsamen Nächten, umschauert vom Sturm,
 Da niemand tröstet milden Mundes die kampfmüde Seele,
 Wenn du es wüsstest, du kämest zu mir.
 Wenn du es wüsstest, was leben heisst,
 Umhaucht von der Gottheit weltschaffendem Atem
 Zu schweben empor, lichtgetragen, zu seligen Höh'n,
 Wenn du es wüsstest, du lebstest mit mir!

Cecilia

*If you only knew what it means to dream
 of burning kisses, of wandering and resting
 with the beloved,
 eye into eye and caressing and talking,
 if you only knew you would bow your heart!
 If you only knew what yearning means,
 in lonely nights, shuddered about by storm,
 when no one with gentle words comforts the strife-weary soul,
 if you only knew, you would come to me.
 If you only knew what it means to live,
 blown about by the world-creator's breath
 to soar upwards, lightly carried to blissful heights,
 if you only knew, you would dwell with me.*

Sehr lebhaft und drängend

ff
 con Ped.

The piano introduction consists of two staves. The right hand features a series of chords and arpeggiated figures, while the left hand plays a rhythmic accompaniment with triplets. The tempo is marked 'Sehr lebhaft und drängend' and the dynamics are 'ff' (fortissimo) and 'con Ped.' (con pedale).

4

Wenn du es wüsstest, was träumen heisst von brennenden

dim. p

The vocal line begins at measure 4 with the lyrics 'Wenn du es wüsstest, was träumen heisst von brennenden'. The piano accompaniment continues with triplets and arpeggiated chords. The dynamics are marked 'dim. p' (diminuendo piano).

7

Küs - sen, von Wan - dern und Ru - hen mit der Ge - lieb - ten,

10

Aug' in Au - ge und ko - send und plau - dernd,

13

wenn du es wüss - test, du neig - test dein Herz!

16

Wenn du es wuss - test, was ban - gen heisst ban in

19

ein - sa - men Näch - ten, um - schau - ert vom Sturm, da

22

nie mand trö - stet mil - den Mun - des die kampf - mü - de

25

See - le, wenn du es wüss - test, du kä - mest zu

28

mir.

31

Wenn du es wuss - test, was le - ben heisst, um-

3

3

3

dim.

3

34

haucht von der Gott - heit welt - schaf - fen-dem

p

37

A - tem, zu schwe - ben em - por,

pp

cresc.

40

licht - ge - tra - gen, zu se - li - gen Höh'n,

v

43

wenn du es wüss - test,

f *cresc.*

47

wenn du es wüss - test, du leb -

ff

50

test mit mir!

dim.

53

cresc. *ff*